

mesures protectrices à prendre contre le choléra et la peste, en ce qui concerne les entreprises de transport et le service des voyageurs, des bagages et des marchandises,

arrêté :

Article premier. Les circonscriptions ci-après de la Russie sont déclarées contaminées par le choléra, à savoir: les gouvernements de Kiew, d'Ekaterinoslaw, de Poltava, de Tauride, de Kherson, le territoire du Don et la ville d'Odessa.

Sont en conséquence applicables aux provenances de ces circonscriptions les dispositions de l'ordonnance susmentionnée qui ont été déclarées en vigueur par arrêté du Conseil fédéral du 1er septembre 1908 (art. 33 à 35: surveillance des voyageurs au lieu d'arrivée, et art. 37 à 48: marchandises et bagages).

Art. 2. Le présent arrêté entrera en vigueur le 1er juillet 1910.

Berne, le 25 juin 1910.

Au nom du Conseil fédéral suisse :

Le président de la Confédération,
COMTESSE.

Le chancelier de la Confédération,
SCHATZMANN.

*Board of Trade (Harbour Department),
London, July 4, 1910.*

H. 9105.

The Board of Trade have received, through the Secretary of State for Foreign Affairs, a copy of the following Telegram, dated July 1st, from His Majesty's Representative at Athens:—Five days' quarantine including voyage and disinfection (imposed) on arrivals from Port Said.

Admiralty, June 30, 1910.

In accordance with the provisions of His late Majesty's Orders in Council of 8th December, 1903, and 18th October, 1909—

Commander the Honourable Edward Spencer Harry Boyle has this day been placed on the Retired List at his own request, with permission to assume the rank of Captain.

Admiralty, July 1, 1910.

In accordance with the provisions of Order in Council of 13th May, 1875—

Chaplain The Reverend Wilfrid Walmsley Nicholson, M.A., has this day been placed on the Retired List, on his appointment to the Greenwich Hospital Living of Thorneyburn, Northumberland.

Royal Naval Reserve.

In accordance with the Regulations for the Royal Naval Reserve—

Lieutenant Thomas Sanderson Vernon has been placed on the Retired List. Dated 30th June, 1910.

The following Sub-Lieutenants to be Lieutenants:—

Thomas Charles Edwin Dayas. Dated 18th October, 1909.

Wesson Cecil Herbert Jones. Dated 29th May, 1910.

Thomas Adamson Matheson. Dated 7th June, 1910.

Probationary Sub-Lieutenant Arthur Basil Nicholas has been confirmed as Sub-Lieutenant. Dated 6th February, 1905.

Acting Sub-Lieutenant Charles Arthur Robertson has been confirmed as Sub-Lieutenant. Dated 14th September, 1907.

Royal Marine Light Infantry.

Captain William George Simpson is placed on the Retired List at his own request, with a gratuity, under the provisions of Order in Council of 29th November, 1881. Dated 28th June, 1910.

Royal Marine Forces.

The undermentioned retired Officers are appointed to the Reserve of Officers in the rank last held by them whilst on the Active List:—

Major and Brevet Lieutenant-Colonel Richard Nelson Bendyshe, Royal Marine Light Infantry. Dated 1st July, 1910.

Captain William George Simpson, Royal Marine Light Infantry. Dated 28th June, 1910.

Admiralty, July 2, 1910.

The following Sub-Lieutenants have been promoted to the rank of Lieutenant in His Majesty's Fleet:—

William Simon Fraser Macleod. Dated 30th July, 1909.

James Francis Morris. Dated 15th January, 1910.

Admiralty, July 4, 1910.

The following Engineer Lieutenants have been promoted to the rank of Engineer Commander in His Majesty's Fleet:—

Alfred Saunders.

Arthur Maitland Underhill.

Llewelyn Howell.

Sherard Middleton Osborn Fawckner.

Arthur Wellesley Sutton.

John William Figgins.

Percival Charles William Howe.

Henry Evans.

Francis Edwin Lamb.

Thomas John Morgan.

James Legate.

Louis Rivers Croisdale.

Dated 1st July, 1910.

In accordance with the provisions of His late Majesty's Order in Council of 18th October, 1909, the following Lieutenants have been placed on the Retired List at their own request:—

Ivor Mackenzie. Dated 2nd July, 1910.

Arthur Speare-Cole. Dated 3rd July, 1910.